

十年回忆

第一卷

吉田茂著

(内部读物)

世界知識出版社

十年回忆

第一卷

吉田茂著

(内部读物)

世界知識出版社

迫于战火輾轉四迁

謀叛者一变而为閣

不愧为謀国之臣

目 录

序	1
第一章 日本外交所经历的道路	3
一、豪斯上校的忠告	3
豪斯上校	3
同凱撒会谈*	3
上校的忠告終成泡影	4
二、与外国开始建交以来的外交路綫	4
前輩政治家的苦心經營	4
日英接近和日英同盟	5
前人所不曾有的自卑感	6
三、日本外交的沒落和复原	6
与英美关系的失常	6
內心感情絕對排斥英美	8
遵守日英同盟大義	8
格雷勳爵贊揚日本	9
保持信用与国际正义	9
基本方針仍然是对美亲善	10
日本是海洋国*	10
空洞的中立主义	11
利用排外心理的势力	11
四、同亚非的关系	12
亚非与日本	13
日本可与西欧国家并駕齐驅*	13
我們能够作出貢獻的途徑	13

第二章 战前与战时的和平工作

一、反对日德防共协定

自由主义者的烙印.....15

卡克·博斯所描写的印第安人.....16

受命駐英大使前往倫敦.....16

来作說客的駐外武官.....16

回忆余話：防共协定与吉田先生.....辰巳榮一 18

二、避免战争的努力付諸流水.....19

——同美英两国大使的交涉——

战争不可避免的空气逐渐濃厚.....20

同英国駐日大使克莱琪的接触.....20

丘吉尔的对日警告*21

所謂赫尔备忘录.....21

牧野伯爵的忧虑*21

同美国大使格魯的最后会见.....22

果真是最后通牒嗎？.....23

日本的真正朋友.....24

前外务大臣东乡.....24

三、未成功的早日和平.....25

痛感尽早实现和平的必要.....25

攻陷新加坡是唯一良机*25

劝說近卫公爵赴欧.....26

秋月翁的妙計.....27

近卫公爵的和平奏折.....28

在必然战败的前提下.....28

談至深夜.....28

四、宪兵队的四十天监禁.....29

追究近卫上奏的内容.....29

所謂秘密約会的证据.....30

迫于战火輾轉四迁	30
謀叛者一变而为閣下	31
不愧为謀国之臣*	32
第三章 所謂占領政治	33
一、对日管理机构概要	33
憤发生痘	33
远东委员会、盟軍总部、对日理事会	33
參謀部門与民政部門	34
地方管理机构与民事处	35
停战聯絡事務局	36
二、对日管理政策的轉变(一)	37
——美軍进驻前与进驻后——	
两个重大的轉变	37
停止施行軍政的原因	37
美国对日估价过高	38
然而登陆之后	39
另一个过高评价	39
回忆余話：扰人清梦	岡崎胜男 40
三、对日管理政策的轉变(二)	42
——由严峻而寬大——	
随着冷战的发展	42
管理政策进入第二阶段	43
从加强經濟到加强治安	44
四、盟軍总部内的两个派別	46
——唯心論和现实論的对立——	
本国派和前綫派	46
警察制度的改革	47
五、糾正过分的占領改革	48
——关于政令諮詢委员会——	

对新司令官李奇微的期待	49
政令諮詢委员会的成就	50
第四章 盟軍总部的人們	52
一、麦克阿瑟的为人	52
和日本有四十年的因緣	52
勤勉的日本国民*	53
“日本人十二岁”一語的真意	53
通情达理的麦帅	53
天皇陛下和麦帅	54
审判战犯工作和麦帅	54
財閥商号和武德会	55
早日媾和与麦帅	56
拒絕苏軍进驻北海道	56
回忆余話：麦克阿瑟的质問	和辻哲郎 57
回忆余話：陛下和麦帅	奥村胜藏 59
二、盟軍总部的高級官員	61
——附对日理事会情况——	
見嫌于民政处	62
立正称是*	62
新政派的暗中活动	63
純軍人派	63
对日理事会和盟軍总部	64
故艾奇逊先生和赛鲍尔先生*	64
苏联代表的搗乱遭到失敗	65
对日理事会的严峻气氛	66
回忆余話：民政处的把戏	白洲次郎 66
三、被占領下的日本人	68
鈴木貫太郎大將的忠告*	68
端正战敗的态度	68

所謂抵抗·····	69
令人生厌的一部分日本人的态度·····	70
告密和饋贈* ·····	70
来时敌人去时友·····	71

第五章 我的政治生活·····72

一、走向政界的第一步·····72

——就任东久邇宮殿下內閣的外务大臣——

殿下見召·····	72
两名美国兵·····	73
敦請币原男爵出山·····	73
会說英語么? ·····	74
留任外务大臣·····	75
数千万人中的十五人·····	76
《麦克阿瑟》一书的錯誤·····	76
我却无此記憶·····	77

二、想不到做了政党总裁·····78

无党首的进步党·····	78
推戴币原为进步党总裁·····	79
整肃鳩山的波瀾·····	79
要我做自由党总裁·····	80
險恶动蕩的社会形势·····	81
承諾就任总裁的三个条件·····	82
大費周折的組閣·····	83
在示威游行的妨碍下完成組閣·····	84

三、第一次內閣的一年·····84

未卜来日的混乱时期·····	84
容納社会党的联合內閣計劃·····	85
难于理解的政党党人的心理·····	86
勉强度过的食粮危机·····	87

新年致詞中的“不逞之徒”一語·····	88
把第一党让給社会党·····	90
施行新宪法的庆祝典礼·····	90
四、在野一年半,发展成压倒的多数·····	91
排斥联合社会党的主張·····	91
从高知出馬竞选众議院議員·····	92
进行在野党的鍛炼·····	93
山崎出任首相問題的糾紛·····	94
消除党內的俗論·····	95
解散国会又有異議·····	96
“合謀解散”一語的由来* ·····	97
我党以压倒优势大获全胜·····	97
回忆余話: 岳父初次竞选的回忆·····麻生太賀吉	98
回忆余話: “合謀解散”的內幕·····佐藤达夫	99
五、第三次內閣时代·····	101
——“日本独立”的准备和实现——	
局部的保守党派联合內閣·····	101
裁減行政人員的苦心·····	102
道奇路綫和肖普改革·····	103
过激分子不断輕举妄动·····	104
解除对鳩山的整肃·····	104
所謂“奇襲式的解散”·····	105
回忆余話: 鳩山先生的整肃和我·····林让治	106
六、第四次及第五次內閣时代·····	108
——日益激烈的爭夺政权活动——	
树立党中之党的人们·····	108
五个半月又告解散·····	109
第五次組閣·····	110
执政党与在野党之間的保守党派的团結·····	110

玷污宪政史的国会斗毆·····	111
防卫体制前进一步·····	112
从自力防卫走向集体防卫·····	113
搜查贪污与基本人权·····	113
第六章 我的出国日記 ·····	116
一、首途飞赴加拿大 ·····	116
出国的动机和目的·····	116
“告全体国民”·····	117
赴溫哥华·····	118
和圣劳倫总理“商談”·····	118
糾正不平衡貿易的問題·····	120
和麦克唐納会談·····	120
我的东南亚对策·····	121
大西洋上六日航程·····	122
二、訪法九日 ·····	123
画一般的窗外景色·····	123
会見戈蒂總統·····	124
公务繁忙的孟戴斯—弗朗斯总理·····	124
按法国貨幣售出的东京市債問題·····	125
商談对共政策·····	126
三、同西德领导人会談 ·····	127
从法国赴西德·····	127
同阿登納总理会談·····	128
藹然可亲的休斯总统·····	129
探索西德复兴的真正原因·····	130
坦率告以日本劳动界的情况·····	130
甘拜下風·····	131
西德的对共政策·····	132
在重新武装問題上意見分歧·····	133

回忆余話：西德总理和吉田总理	田中不破三	134
四、飞往羅馬		135
意大利的公路和移民		135
同謝尔巴总理会谈		136
日本和意大利的相似点和不同点		136
就对苏观感极为共鳴		137
战时債務問題的悬案		138
謁見羅馬教皇		139
五、前往故人云集的英国首都		139
在倫敦逗留一周		139
丘吉尔首相的欢迎辞		140
介紹艾德礼和我会面		141
喜逢故人		142
对战时俘虏的賠償問題		142
两千万鎊的恩惠		143
原編者注：吉田总理在英国議会的讲演		144
六、赴最后訪問地——美国		147
紐約六日		147
赴洛克菲勒別墅		147
日本协会的欢迎宴会		148
赴华盛顿的目的		149
在新聞記者俱乐部的一席讲演		150
四十亿的投資計劃*		150
艾克、吉田联合声明		150
关于剩余农产品的交涉		151
回忆余話：我做了先行使者	爱知揆一	156
七、出国五十余日的感想		158
到处皆是索債声①		159
吉田总理訪問欧美日程表		160

第七章 我的政治經驗談	167
一、我对政党和政治家的看法	167
开始接触政治的原委	167
屈服于权势之弊	168
任用学者为大臣	169
文部大臣的人选	170
大量生产大臣	170
政党党人和官吏出身者	171
輿論对政治应抱的态度	171
二、促使中苏分离的方法	173
共产主义陣营实力的假象	173
中苏团结的基础薄弱	174
日英两国的立場和使命	174
过去因排斥日本而招致的失敗	175
共产主义国家是宣傳的国家	176
我們要促使中苏分离	177
对东南亚的开发也应共同进行	178
期待美国国民的明智	178
三、对共产主义陣营的外交方針	181
漂亮的对苏恢复邦交論	181
难以期待的促进貿易的效果	182
穩健的西德政治家的見解	182
情况相似的日本和西德	183
东亚的赤化即自由的失敗*	183
四、国际信用和吸收外資	183
同英国首相談公債問題	183
两千万鎊存款	184

① 原文目录无此小标题，此处系根据文内补入的。——譯者

紐約銀行家的好意.....	185
利用外國資本建設公路.....	186
用做防衛力量的公路網.....	187
編者后記.....	188

〔目錄中有 * 号者，文內缺小標題。——譯者〕

序

从前，如果有人慫恿我写自傳或者回忆录，我总以为这些东西結果多半是自画自贊或自我吹嘘，不然的話，也不过是屬於辯解之類文章而已。这首先是因为我不认为这些东西有益于社会或能成为后世史家的有价值的資料，所以我不想写自傳或回忆录这类东西。而且，我对于慫恿我的人，也一向这样答复。

其次，我自从在国外担任工作以后，便决心不写日記。因为，这种日記不曉得会在什么情况下被盜或遺失，我认为决不可为了日記而引起問題以致累及他人或国家，而且事实上这种事例过去也未尝沒有。当然，我这样說是出于本心，但同时也是遁詞，其实也可能是由于我已經到了疏懶成性的地步。

我对于写自傳或回忆录这件事，一向是有意見的，可是，前年夏天，人們竟巧妙地使我破了戒。因为有人对我說：“当此世界大战結束十周年之际，應該聊述所怀，以供世人参考，或請世人批判。”这样一来，我也終於不得不听从这个劝告了。并且，当我的談話被全国各報紙和广播电台发表时，竟堂而皇之地說成是我的“回忆录”或“回忆”，因此，我多年的主張竟一旦冰消瓦解。

此后，劝我写回忆录的人更多了起来。他們认为在報紙上所发表的，只是片鱗只爪，因而要我写一部更完整的东西。同时，由于过去日本報紙上所刊登的我的談話，有的已經譯成外文在海外发表，从而两三家外国报社和杂志社也輾轉托人要求我写这类东西。

于是，我的老朋友們——其中多数是我担任內閣首相时代的閣僚——便組織了“回忆录編輯委員會”或“刊行会”，从各方面搜

集資料加以整理，並且有在報社經過多年鍛煉而長于此道者參加了這項工作，在一年多的期間里，每周集會，對我進行启发詢問，宛如開查問會一般。

儘管如此，但最初我常常是含糊其詞地回答說：“這些事已經忘了”或“不記得了”，然而不久，我便被很多人的熱情和毅力所感動，也跃跃欲试，想要大談而特談了。於是，每當把我的談話與來自各方面的資料相對照、寫成一篇文章的初稿、送到我這裡來的時候，當然我也就不得不一面把它當做參考一面認真地執筆了。這件事的結果完全是出乎意外的。

然而，當我進行這個工作時，才深刻地感到人的記憶力是如何不可靠的了。即便是有相當的自信，以為記憶很清的事，但為了慎重起見，和當時的正式記錄對照起來一看，也會發現是自己記錯了。這種情況不止有過兩三次。

現在，原稿總算是完成了，可是我发现里面還有許多未能令人滿意的地方，特別是連我自己都覺得非常滑稽的，就是出現了痛貶他人而自畫自贊的地方。因此，我未嘗沒有悔恨之情，覺得不該寫這些東西。不過，由於我在戰後八年多的期間里曾經參與一些國政的責任，而且其中大部分歲月是處於所謂“占領下”這樣一個我國歷史上特殊情況之下，我也覺得這部書或許可以聊供世人參考，因此我才下了決心，同意出版。

此外，經本書編輯人的提議，為了補充我在本文中敘述不夠的地方，以及為了便于讀者想象當時的情況，採取了隨處插入“余話”的形式，而這些“余話”的執筆人都是當時參與其事者或這方面的權威者，因此，我認為這些“余話”對於讀者的益處比本文還要多。

在這裡重複說一下，這部書問世之前，許多僚友曾惠與協助和支援，恕不在此一一列舉高名，謹深表謝忱。

1957年春 著者識

第一章

日本外交所經歷的道路

一、豪斯上校的忠告

从 1932 年到 1933 年，我奉外务省的命令，做了視察我国駐欧各国使館的旅行。当时的外交大臣是内田康哉、次长是重光葵，可能是出于重光次长的好意才派遣听候任用的我到欧美去視察。我在这次旅行途中，經岳父牧野伸显伯爵的介紹，在紐約訪問了豪斯上校。

豪斯上校 爱德华·豪斯上校（1858—1938 年）在第一次世界大战前后，曾任美国总统伍德罗·威尔逊的顧問（私人特使），活跃于国际外交舞台，当时也是聞名于日本的人物，在凡尔赛举行媾和會議的时候，他和我国全权代表之一的牧野伯爵成了亲密的朋友。豪斯上校和我一見面，头一句話就強調說：“沒有 Diplomatic sense 的国民一定要衰敗的。”Diplomatic sense 一語，如果直譯就是“外交的感觉”，或者也可以譯为“国际局势的直感”。总之，上校的談話是这样：

“我在上次欧洲大战爆发前不久，奉威尔逊总统的命令到欧洲去的时候，訪問了德国皇帝威廉二世。当时正值德皇出去檢閱北海舰队，我們便在皇帝乘用的快艇上举行了會談。我对当时德国主战的傾向，曾提出忠告，力主和平，我說：‘今后德国如不发动輕率的战争，便可做为世界第一等强国繼續繁荣下去；反之，如果发动战争，那就不仅是德法的战争，而可能发展成世界大战。如果出現

这种局面，德国就要受到英法等国联军的围攻，也许会使德国迄今努力建成的兴国大业根本毁灭。’可是德皇和德国的政治家们并未采纳我的忠告，后来竟发动了战争，结果恰如我的预料。”

第一次世界大战前的德国，是一个蒸蒸日上的新兴国家，在经济上或军备上都凌驾英国之上，而在我会见上校的当时，日本的情况也可以说是第二个德国。接着，上校又继续说下去，倾吐了肺腑之言，他说：“对于今天的日本，我也想提出和对当时的德国同样的忠告。日本如果一意要投入战争，那么近代日本的辉煌成就可能一旦归于复灭；反之，日本现在如果能够自重，维持和平，冷静地专心致力于国家的繁荣，那么日本的前途就不可限量了。殷鉴不远，德意志帝国就是一个例子。这是从我这个老年人过去的经验中得出的结论，希望今天的日本国民仔细玩味我的话。”

上校的忠告终成泡影 回国后，我竭力把豪斯上校的这番话广为传达，据说后来近卫文麿公爵到美国去，会见豪斯上校时，上校又热心地重复了对日本的这个忠告。近卫公好像也和我一样，曾竭力把这个忠告转达给朝野各方面。

然而不幸的是，对于豪斯上校这番诚恳的忠告，我国也和德国一样，没能采纳，竟改变了明治以来多年的外交传统，而投入了轻率的战争，从根本上破坏了兴国的大业。

二、与外国开始建交以来的外交路线

前辈政治家的苦心经营 当叙述我国外交的时候，首先不能不回顾一下同美英两国的历史关系。大家都知道，日本与外国开始建交是由美国促成的，但就实际关系而论，不仅在明治年间，就是进入大正时代以后，也是同英国之间的关系比较深。这一方面是由于当时美国正忙于国内建设，无暇染指海外；而另一方面则由

于英国逐渐扩张势力，插足远东，从而自然加深了同日本的关系。

然而，经过以后的两次大战，美国的国力增强了，尤其是第二次世界大战中西太平洋的作战主要是由美国担当的，所以英美两国的对日地位似乎颠倒过来，但是这两国的合作，仍然没有失掉表现国际政局，特别是作为自由阵营各国间外交中樞的意义。

明治维新当时的前辈政治家们，在国家艰难的岁月里执掌国政，出色地完成了兴国大业，其苦心经营的事迹，我们今天回忆起来犹历历在目。经前辈们煞费苦心而树立起来的与外国开始建交之初的日本外交基本方针，一言以蔽之就是同英国合作。特别是在明治27、28年的日清战争^①中小国日本获得了奇迹的胜利以后，在远东利害关系最深的英国便不得不承认我国的实力而自然采取了亲日政策。

日英接近和日英同盟 也许由于这种关系，在日清战争后俄、德、法三国进行所谓“三国干涉”时，英国也没有参加俄、德、法三国的共同行动。并且在三国干涉以后不久，俄国从中国把日本归还的辽东半岛强迫租借到手，把旅顺、大连当做基地时，英国便与之对抗，也从中国租借了渤海湾对岸的威海卫，不过这时也考虑到日本的感情和利害，在事前郑重地征求了日本的谅解和同意。

随着帝俄侵略东方的进展，英国的亲日政策终于发展到提倡日英同盟的地步。与此同时，日本也由于有同盟之谊的英国的协助以及美国的友好援助，才摆脱了日俄战争的危机，出现了后来的繁荣。当时负责的领导阶层在外交上的苦心，是国民应该铭记的。当然，即便在当时，也并不是没有一些不同意见的对立，但是却完全没有出现像后来在我国发生的所谓排斥亲英美派那样强烈的政治对立。

^① 指 1894—1895 年的甲午战争。——译者